

巻頭	中国・彭州市からマスクが寄贈されました！
P. 2	令和2年度通常総会 ～書面決議のご報告&役員改選～
P. 3	姉妹都市からのメッセージ
P. 4	活動報告など



同じ船に乗って助け合い、
 風雨を恐れることなかれ
 (同舟共済 風雨无惧)

(左から)
 会長の佐藤と専務理事の藤田

中国四川省の四川盆地に位置する彭州市は、昭和59年(1984年)に農業研修生の受け入れを始めてから長年に渡って石狩と深い交流がありました。彭州市人民対外友好協会の会長である王永松氏も当時の農業研修生として石狩と縁が繋がっています。

この度、新型コロナウイルスの感染でマスク不足のため、王氏からマスク6,000枚を当協会に寄贈していただきました。物流会社を通じた東京経由のフライトで、わずか3日間で無事に届きました。素早い対応に感謝の気持ちしかありません。

こんな非常事態、こんな困難な時期に、石狩国際交流協会として少しでも石狩市内在住外国人や、日々お世話になっている会員の皆様のお役に立てればと思い、5月中旬から無料配布を始めました。6月末現在、205名の外国人に2,050枚のマスクを手元に届けました。主に、市内の企業に勤めるベトナム、中国、ミャンマー、インドネシアの方々です。

王氏からのメッセージは本誌3ページ目に掲載しております。

姉妹都市から広がる支援の輪

～彭州市の協会よりマスク寄贈～

外国人向けマスク無料配布
 Free distribution of masks for foreign residents in ISHIKARI
面向住在石狩の外国人免費發送口罩
 ～NPO法人 石狩国際交流協会～

新型コロナウイルス感染症の拡大でマスクの品薄が続いているため、NPO法人石狩国際交流協会は、石狩在住の外国人へマスクを無料配布いたします。

2020年5月20日から電話・FAX・facebook・E-mailにて受付を開始いたします。氏名・住所・国籍をご連絡の上、無料郵送致します。
(外国人登録証や在留カードの写影が必要になり場合がございますので、ご了承ください。)
 無料配布枚数：おひとりさま10枚。
※品切れ次第受付は終了いたします。



おひとり
10枚

↓ 受付方法 ↓

- 電話：0133-62-9200
- FAX：0133-62-9201
- E-mail：iia@dream.oon.ne.jp
- Facebook： 

●住所：石狩市北6条1丁目42
 石狩市公民館2F

お気軽にご連絡ください!

※石狩市内在住外国人へのマスク無料配布を随時受付けております。
 詳しくは石狩国際交流協会まで(0133-62-9200)。
 なお、無くなり次第受付を終了いたします。



寄贈されたマスク



ユープアース 株式会社 石狩工場の百合野様と技能実習生の皆様

令和2年度通常総会 書面決議のご報告・役員改選について

5月29日（金）、協会事務所において令和2年度通常総会を開催しました。

新型コロナウイルス感染防止のため、会員の皆様には書面での決議をお願いし、役員による人数を限定しての初めての開催となりました。正会員総数222名中、150名の書面表決があり、定款第18条の過半数以上の定足数を満たしました。また、議案第1号から第9号までの案件については賛成150、反対0、未回答72であり、全て定款第19条の過半数以上となっておりますことを報告いたします。

三役につきましては、6月8日（月）に石狩市公民館において理事会が開催され、会長に佐藤眞彰（再）、副会長に片平一義（新）、佐藤聡美（新）、竹内健太（新）、専務理事に藤田隆（再）が選任されました。



ご挨拶

会長 佐藤 眞彰

会員の皆様には、日頃より当協会の活動にご理解とご協力をいただき、厚く御礼申し上げます。

令和2年は新型コロナウイルス感染により、当協会の諸行事も中止や延期せざるを得ない状況となっております。このような状況下において、石狩市はいち早く姉妹都市の中国彭州市に対しコロナウイルス対策として、2月に10,000枚のマスクを緊急支援として贈りました。その後、中国国内での感染対策が確立し、逆に彭州市より3月に12,000枚のマスクが石狩市に贈られ、さらに5月には当協会に6,000枚のマスクの寄贈を受けました。このマスクは石狩市に在住する外国人と当協会会員の皆様に配布させていただきました。昨年8月に石狩エンジェルクレア少年少女合唱団が彭州市を訪れ、素晴らしい親善交流を深めたことが、世界的な非常事態の中でも互いに思いやる結果を導いたと考えます。

5月の総会で、新役員として複数の若手の役員に就任いただきました。大変な状況下ではありますが、国際化の進む石狩市が外国人にとっても住みやすい、働きやすい地域となるよう今後も創意工夫を凝らして事業を進めていきたいと考えますので、会員の皆様には、会員増強と諸行事により一層のご協力をいただけますようお願いいたします。新年度のご挨拶とさせていただきます。

役員一覧

（任期：R2.6.1～R4.5.31）

会 長	佐藤 眞彰
副 会 長	片平 一義 佐藤 聡美 竹内 健太
専務理事	藤田 隆（兼事務局長）
理 事	浅野 良子 荒田 ひろみ 池田 篤司 板谷 英郁 伊藤 浩樹 嶋田 拓馬（新） 高井 史朗（新） 吹越 洋介（新） 南 誠（新）
監 事	加納 洋明 北原 益二郎

副会長 片平 一義

新型コロナウイルスは、石狩国際交流協会にも新しい生活スタイルの中での実践を図った対応が必要となっております。姉妹都市交流をはじめワールドフェスティバルなど、従来からのやり方での実施は困難なため、コロナ対策を図った事業実施に向けて皆で知恵を出しながら行いたいと考えております。

また市内には多くの外国人が居住しております。生活支援に関する対応など、佐藤会長を支えて世界と石狩をつないでいくために尽力して参ります。

副会長 佐藤 聡美

私が姉妹都市との交流を知ったのは1994年8月、ワニノ市へ姉妹都市提携1周年にロシア船をチャーターして、石狩湾新港から訪問団を見送りに行った事がきっかけでした。

今は、新型コロナウイルス感染が世界中に拡大し、これまで当たり前と思っていた日常生活ができなくなっていますが、一日も早く収束することを願い、国際交流に関心を持って下さる方や、これまで直接関わってこなかった皆様に情報の提供や交流の機会をPRしていきたいと思っておりますので、どうぞ宜しくお願い致します。

副会長 竹内 健太

2016年に理事就任以降、姉妹都市交流事業やワールドフェスティバル等、石狩国際交流協会の様々な活動に関わらせて頂きました。現在も、新型コロナウイルスの影響により不安定な国際情勢が続いておりますが、長年継続してきた市民主体の国際交流活動において、当協会が果たすべき役割はますます重要になってくると認識しております。微力ではありますが、協会運営に引き続き尽力していく所存でございますので、どうぞ宜しくお願い致します。



離れていても
心はひとつ!

姉妹都市からのメッセージ



彭州市人民对外友好協会
会長 王 永松さん

突如襲った新型コロナウイルス感染症が、中国のみならず世界中の人々の命の安全と健康に大きな脅威をもたらしました。人類は運命共同体であり、グローバル化の時代において、このような公衆衛生の緊急事態に対応するためには、人々の結束・助け合い・連携が必要です。感染症発生後、約500人が湖北省から彭州市に帰省してきました。ウイルス感染を断ち切るため、市が一丸となって国の統一した予防抑制策に従い、対応を強化しました。徹底した措置を講じたため、感染者はゼロでした。大変な時期に、姉妹都市の石狩市からマスクを10,000枚寄贈して頂いたことは、彭州市民の疫病対策に大きな励みとなりました。

歴史的に見ても災害は予見できず、ウイルスとの闘いに国境はありません。彭州市と石狩市は災害 - 例えば、2003年春に中国で発生したSARSや、2008年に発生した四川大地震、2009年夏に日本で蔓延したH1N1、そして今回世界で蔓延しているCOVID-19 - に遭遇するたびに、直ちに手を差し伸べ、互いに励まし合い、助け合うことができます。今年には姉妹都市提携20周年を迎えます。人々は36年の歳月をかけて相互理解と信頼を深め、深い友情を築いてきました。両市にとってはかけがえのない財産であり、後世に引き継がれることを願っています。



中国・彭州市



2000年10月24日提携

◆人つながり◆

1984年、4名の農業研修生を石狩町(当時)で受け入れたことが『縁』で交流が始まった。



ロシア・ワニノ市



1993年6月3日提携

◆港つながり◆

日本海に面する港湾を持つ都市として互いに発展させるために提携を結んだ。



日本文化センター はまなす
館長 ナリア・ソバガさん

皆様、いかがお過ごしでしょうか。新型コロナウイルスの蔓延により大変な時期ですが、私たちは決して諦めず、やるべき事をワニノで続けています。インターネットを活用したイベントを開催しました。日本文化や姉妹都市石狩市についての記事や写真を公開しています。そして先日、石狩にいる友人の助けを借りて、オンラインによる凧揚げ大会を開催しました。現在は、いわさきちひろさんの絵画を動画にまとめた展覧会の準備をしています。それから、10代の若者たち向けのイベントも企画中です。「アニメを取り入れた生活」をテーマに、動画によるコスプレの発表会、あとアニメに関する写真や絵などを展示する予定です。

人生の中で困難を極める時だからと言って落胆や絶望をせず、明るい未来を見据え、希望を持って過ごしましょう。姉妹都市提携30周年まであと3年です。石狩の皆さんにお会いできることを心待ちにしております。



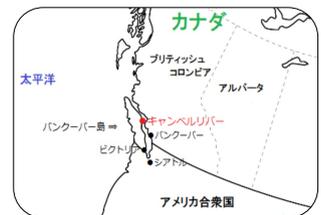
Campbell River
Twinning Society
留学・YA事業担当
スー・ホールさん

キャンベルリバーに夏がやってきました。COVID-19から身を守るために、在宅を余儀なくされた人々がコミュニティに戻ってきています。ビーチに出かける人、犬の散歩をする人、地元の公園で家族との時間を楽しむ人などがいます。今回の影響で交換留学生の向中野さんは石狩へ早期帰国し、ヤングアンバサダーは石狩からの訪問が叶いませんでしたが、皆さんが健康かつ幸せでいることは、とても喜ばしいことです。メールやSNSを利用すれば、いつでも連絡を取り合い、互いの様子を共有することができます。石狩の友人や家族の皆さんは常に心の中にいます。写真や動画を通じ、日本、そして石狩にいる皆さんを身近に感じることができるのです。

キャンベルリバーや交流プログラムについての質問、または新しい友達を作りたい方は、Twinning Societyまでお気軽にご連絡ください！私たちのフェイスブックページで石狩の皆さんの写真や近況を紹介していきたいと思っています。2023年の提携40周年に向けて、素晴らしいイベントが沢山企画されることでしょう。近いうちに多くの皆様にお会いできることを願っています。ですが今のところは、ブリティッシュ・コロンビア州の保健事務局長であるボニー・ヘンリー博士の言葉にならい、「親切に、穏やかに、そして安全に過ごしてください。」



カナダ・
キャンベルリバー市



1983年10月24日提携

◆鮭つながり◆

1981年、豊平川がバグサーモン運動の際に来道した担当者が、キャンベルリバー市長からの「友好を深めたい」という親書を持って来町(当時)。

2020年1～6月 活動報告

『とっておき石狩』の英語版ができました

厚田・浜益を体感する旬ルート『とっておき石狩』の英訳のご依頼をいただき、無事に完成しました。季節ごとのオススメ観光ルートやグルメ情報など、厚田と浜益の魅力たっぷりの一冊です。日本語版、英語版共に以下の施設で無料配布中です。



道の駅「あいろーど厚田」
石狩市観光センター「ゆめぽーと」
石狩市役所（本庁舎3階・厚田支所・浜益支所）
石狩観光協会
石狩国際交流協会 など

『ご存知ですか…?』



当協会は「イオン幸せの黄色いレシートキャンペーン」登録団体です。毎月11日の「イオン・デー」に買い物をし、発行される黄色いレシートを地域の登録団体名が書かれた店内備え付けのBOXに投函するだけで簡単に応援ができます。集まったレシートは団体ごとに集計され、合計金額の1%相当のイオンギフトカードが贈られます。2013年から「イオンスーパーセンター石狩緑苑台店」にて登録中です！2019年度は790,724円分のレシートを当協会のBOXにご投函いただき、7,900円分のギフトカードが贈呈されました。皆様のご支援・ご協力に感謝申し上げます。

～事業の延期と中止について～

新型コロナウイルスの世界的な感染拡大に伴い、以下の事業を延期、中止することになりました。今後新たな事業を行う際は、協会ホームページやフェイスブック等でお知らせいたします。

延期

石狩市・彭州市姉妹都市提携20周年記念事業

中止

2020 カナダ青少年少女親善訪問団（派遣）
2020-2021 高校生交換留学生事業（派遣&受入）
ワールドフェスティバル2020 in 石狩

会員募集

石狩国際交流協会の会員になって、国際交流の輪に参加してみませんか？

■年会費

個人事業主	20000円
個人	50000円
法人	200000円

■お申込み

石狩国際交流協会 事務局まで

会費納入のお願い

日頃より、当協会の活動に対し、多大なご理解とご支援を賜り、誠にありがとうございます。ご支援のお願いです。

皆様にお納めいただいている会費は、当協会の活動を支える主要な収入源のひとつです。協会事業を円滑に推進するため、会費納入をお願い申し上げます。

◆発行・編集

特定非営利活動法人 石狩国際交流協会事務局

◆〒061-3216

石狩市花川北6条1丁目42 石狩市公民館内

TEL：(0133) 62-9200

FAX：(0133) 62-9201

E-mail：iia@dream.ocn.ne.jp



Ishikari International Association

石狩国際交流協会 検索



公式サイト <http://www.npoia.jp/>



<http://www.facebook.com/NPOIIA>